



Giacomettistr. 1
Postfach
CH-3000 Bern 15

Tel. 031/350 97 60
Fax 031/350 97 64

E-Mail:
infos@memoriav.ch

www.memoriav.ch



2000

RAPPORT D'ACTIVITÉ
GESCHÄFTSBERICHT
RAPPORTO D'ATTIVITÀ



ASSOCIATION POUR LA SAUVEGARDE DE LA MEMOIRE AUDIOVISUELLE SUISSE
VEREIN ZUR ERHALTUNG DES AUDIOVISUELLEN KULTURGUTES DER SCHWEIZ
ASSOCIAZIONE PER LA SALVAGUARDIA DELLA MEMORIA AUDIOVISIVA SVIZZERA
ASSOCIAZIUN PER IL SALVAMENT DA LA CULTURA AUDIOVISUALA DA LA SVIZRA
ASSOCIATION FOR THE PRESERVATION OF THE AUDIOVISUAL HERITAGE OF SWITZERLAND

**Table des matières / Inhalt / Contenuto**

Introduction. Par Jean-Frédéric Jauslin, président	3
1. Les directives régissant le travail de Memoriav. Par Kurt Deggeller, directeur	4
2. La vie de l'association	4
3. Les groupes de travail «Finances/Memoriav 2002» et «Critères de sélection»	4
4. Le site Web et Memobase; participation au projet ECHO	5
5. Les groupes techniques «Film» et «Photographie»	6
6. Sensibilisation et relations publiques	6
Einführung. Von Jean-Frédéric Jauslin, Präsident	8
1. Richtlinien für die Arbeit von Memoriav. Von Kurt Deggeller, Direktor	9
2. Das Vereinsleben	9
3. Die Arbeitsgruppen «Finanzen/Memoriav 2002» und «Selektionskriterien»	9
4. Website und Memobase; Beteiligung am Projekt ECHO	10
5. Die Fachgruppen «Film» und «Fotografie»	11
6. Öffentlichkeitsarbeit	11
Introduzione. Jean-Frédéric Jauslin, presidente	13
1. Linee direttive per il lavoro di Memoriav. Kurt Deggeller, direttore	14
2. La vita associativa	14
3. I gruppi di lavoro «Finanze/Memoriav 2002» e «Criteri di selezione»	14
4. Il sito Web e Memobase; partecipazione al progetto ECHO	15
5. I gruppi tecnici «Film» e «Fotografia»	16
6. Sensibilizzazione e relazioni pubbliche	17
Projets / Projekte / Progetti 2000	18
Comptes de l'exercice 2000 / Jahresrechnung 2000 / Bilancio d'esercizio 2000	22
Bericht der Revisionsstelle	24
Label Memoriav	25
Impressum	25
Membres / Mitglieder / Membri	26



Introduction

Memoriav a cinq ans. C'est peu quand on considère l'espérance de vie moyenne des institutions et des matériaux dans le domaine des archives, trop peu pour justifier une fête. Mais, au vu de la situation initiale, en 1995, et du caractère expérimental de l'entreprise, c'est suffisant pour regarder les années passées avec une certaine fierté.

La petite fête qui a réuni le 5 décembre les membres et les amis de l'association à la Maison Latine, à Berne, avait pour leitmotiv «Memoriav a cinq ans – Une goutte d'eau dans l'océan ou comment pratiquer une véritable politique de sauvegarde du patrimoine audiovisuel». La question a également servi de titre à un rapport interne qui contient une foule d'informations sur les acquis des cinq dernières années et qui expose les besoins en vue d'une deuxième phase de l'existence de Memoriav. Les expériences faites ces dernières années ont montré qu'il faut étendre les activités de l'association en fonction des problèmes à régler. Au cours des quatre années à venir, les bases légales sur lesquelles repose la mission de Memoriav doivent être développées et un mode de financement stable doit être trouvé.

Le degré de notoriété et d'acceptation de Memoriav a progressé de manière réjouissante en l'an 2000. Nous tenons à remercier expressément toutes les personnes qui nous accordent leur confiance et qui agissent, d'une manière ou d'une autre, en faveur de la conservation de notre patrimoine audiovisuel. De nombreuses institutions ont été sensibles à notre appel lancé à la fin de l'année et nous nous réjouissons d'accueillir ces candidatures au sein de Memoriav.

Berne, janvier 2001

Jean-Frédéric Jauslin, président



1. Les directives régissant le travail de Memoriav

Memoriav est une institution dont la croissance a été organique. Au départ, les membres du comité directeur s'acquittaient de leurs tâches selon le principe de la milice. L'augmentation du nombre des projets et le financement assuré ont entraîné la création d'un petit secrétariat général qu'on peut difficilement qualifier de trop lourd avec ses 3,4 postes, surtout quand on pense que cet effectif inclut un mi-temps pour les relations publiques et septante pour cent pour la mise à jour du site Web et de la banque de données Memobase.

Comme le mode de fonctionnement de Memoriav s'est bien rodé au cours des dernières années, il était temps de fixer les principales règles du jeu dans un document interne. La première mouture de ces directives a été mise en application par le comité directeur au mois de décembre, pour une durée d'un an.

La première partie du document définit les rôles des différentes instances (assemblée des membres, comité directeur, secrétariat général et groupes de travail), la seconde est consacrée aux domaines d'activité: projets, réseau et sensibilisation.

Il ne s'agit pas de tailler un corset trop étroit à Memoriav, mais bien d'assurer la cohérence du travail dans les activités très diverses et dans la composition très hétérogène de l'association.

Le fait que les directives ont plutôt le caractère d'un «work in progress» que celui d'une réglementation statique, dans l'optique des évolutions à venir au sein de Memoriav et des mutations techniques constantes que connaît son champ d'activité, n'a rien d'étonnant dans la dynamique qui est celle de l'entreprise Memoriav.

Kurt Deggeller, directeur



2. La vie de l'association

L'assemblée générale s'est déroulée durant la matinée du 11 avril à la Cinémathèque suisse à Lausanne. Neuf membres ont été admis. L'association compte désormais 89 membres dont 65 institutions.



M. Felix Bollmann, le représentant de la Direction générale de SRG SSR idée suisse, a été nommé directeur de la Chaîne du Bonheur. M^{me} Tiziana Mona, responsable des affaires générales TV auprès de la Direction générale de SRG SSR idée suisse, a été désignée pour le remplacer au sein du comité directeur de Memoriav. Cette nomination a été acceptée à l'unanimité par l'assemblée générale de Memoriav.

Les membres et un nombreux public ont pu assister l'après-midi à deux séances de projection commentées de films restaurés récemment ou faisant l'objet d'un projet soutenu par Memoriav.

Lors de notre prochaine assemblée générale qui se déroulera le 11 mai 2001 à Martigny, nous aurons le plaisir d'accueillir au sein de notre association un grand nombre d'institutions qui ont répondu favorablement à notre appel lancé à la fin de l'année. Les différentes campagnes de sensibilisation de Memoriav portent leurs fruits et de plus en plus d'institutions, d'associations et de particuliers témoignent de leur confiance par leur adhésion.

L'association déplore les décès de deux membres survenus en février et en juin de cette année:

- L'archiviste de la Ville de Zurich M. Fritz Lendenmann. Les Archives de la Ville de Zurich sont membres de soutien de Memoriav depuis 1999. Elles seront désormais représentées par M. Roger Peter.
- L'historien Hans Peter Danuser. Ancien collaborateur de la Télévision alémanique, M. Danuser fut coauteur de l'ouvrage «Schweizer Fernsehen: Von der Pionierzeit ins moderne Medienzeitalter» (1993). Il était membre de soutien de Memoriav depuis 1996.

3. Les groupes de travail «Finances/Memoriav 2002» et «Critères de sélection»

Le groupe «Finances/Memoriav 2002»

Mandaté par l'assemblée générale pour réfléchir à la consolidation du statut financier et juridique de Memoriav dès l'année 2002, le groupe s'est attelé à cette tâche par un premier exercice de définition et d'analyse: quel est notre champ d'action, quelles sont nos forces et nos



11 avril 2000: projection de films restaurés après l'assemblée générale de Memoriav à la Cinémathèque suisse à Lausanne.

Photo: André Chevailler, Cinémathèque suisse

faiblesses, que voulons-nous obtenir? En un mot, quel bilan tirons-nous de cinq ans d'activités et quelles perspectives pouvons-nous dessiner pour les cinq prochains?

De cette première «tempête de cerveau», quelques lignes fortes ont pu être dégagées:

Le patrimoine audiovisuel est constitué d'images et de sons, mais également des archives, des appareils et des savoir-faire techniques qui les accompagnent et rendent leur lecture et leur préservation possibles.

Les atouts:

- des actions pragmatiques qui ont permis le sauvetage efficace de fonds menacés;
- la naissance de synergies entre les institutions concernées (création d'un véritable réseau);
- le rassemblement de compétences jusque-là dispersées.

Les faiblesses:

- des actions essentiellement rétrospectives en l'absence d'une véritable politique de prévention;
- la difficulté de profiler Memoriav dans l'ombre de ses grandes institutions fondatrices;
- des moyens encore insuffisants par rapport à l'ampleur de la tâche.

Les perspectives:

- adapter les moyens financiers à l'étendue du mandat afin de poursuivre des actions urgentes et de développer des projets durables de sauvegarde du patrimoine photographique, cinématographique, sonore et vidéo-graphique suisse;
- soutenir toute démarche permettant l'instauration d'une politique de prévention par l'introduction d'un dépôt légal des documents audiovisuels;
- poursuivre sans relâche la sensibilisation de publics cibles (politiques, professionnels, institutionnels) et profiler Memoriav de façon plus claire;
- perfectionner les dispositifs du réseau informatique (site Internet, moteur de recherche) et humain (groupes de travail spécifiques, rencontres, forums, formation);
- développer des outils appropriés de gestion de projet.

Le résultat de ces réflexions, qui ont fait l'objet de quatre séances du groupe de travail, s'est matérialisé sous la forme d'un rapport intitulé «Pour une véritable politique de sauvegarde du patrimoine audiovisuel», conçu et présenté de façon graphique et synoptique par le secrétariat général. Ce document accompagnera la demande officielle adressée au Conseil fédéral par les trois offices fédéraux concernés et sera envoyé dans le premier semestre de l'année 2001.

Le groupe «Critères de sélection»

Le comité directeur a adopté les «Critères de qualité pour l'acceptation des projets» élaborés par le groupe «Critères de sélection» et le secrétariat général de Memoriav. Le comité a donné mandat au groupe de formuler des critères de sélection minimaux permettant de choisir ou d'approuver le choix des fonds et des documents à l'intérieur des projets. Le groupe préparera une

liste par domaine. Prévu initialement comme un outil pour faciliter les décisions du comité directeur, ce groupe de travail est devenu, au fil des discussions, un véritable forum d'échanges entre les chefs de projets qui se sentent souvent seuls face au délicat problème de la sélection. Le travail de ce groupe semble ainsi promis à un bel avenir d'autant plus que les volontés politiques s'acheminent gentiment vers l'idée d'un dépôt légal pour les documents audiovisuels et que cette évolution posera plus que jamais la question de la sélection.

4. Le site Web et Memobase; participation au projet ECHO

Le site Web et Memobase

Les résultats de ces deux projets ont été présentés aux partenaires du réseau lors d'une démonstration qui s'est déroulée dans les locaux de Radio suisse internationale le 12 septembre 2000.

Le site Web

Le travail de réflexion débuté l'année précédente a abouti en août 2000: l'adresse www.memoriav.ch permet d'accéder à un site Internet quadrilingue entièrement remis à neuf, dans lequel nous avons mis en évidence:

- un module des news: les partenaires du réseau Memoriav peuvent publier des articles directement sur notre site;
- l'annuaire de l'audiovisuel suisse mis à jour et complété: il comprend une description des institutions membres de Memoriav, de leurs collections, ainsi que des conditions d'utilisation et d'accès;
- une fonction de recherche dans tout le site ainsi que dans les modules précités;
- l'introduction de données techniques avec les recommandations pour la conservation des films élaborées par Memoriav et le groupe film;
- un accès à Memobase (voir plus loin);
- la mise en route, en décembre 2000, de l'Intranet, à l'usage du comité directeur;
- l'ouverture de l'Intranet aux chefs de projets et aux membres est prévue pour le premier semestre 2001.

Les nouvelles prestations offertes par le site ont rendu obsolète la liste de diffusion Memoriav-L qui a été interrompue en septembre 2000.

Memobase

Le rêve d'une banque de données d'une taille telle qu'on puisse y trouver des informations sur des documents de toutes natures – écrits, audiovisuels, électroniques – apparaissait utopique au vu de la diversité des formats et des structures des données. Avec Memobase, Memoriav s'est pour ainsi dire attaquée au problème par l'autre bout, en collaboration avec la société zurichoise Eurospider Information Technologies (EIT): au lieu d'uniformiser les banques de données, on a réalisé un outil de recherche couvrant un paysage hétérogène, qui permet de trouver les informations de manière très simple.

Memobase contient jusqu'à présent des données de références de quatre projets: «Information politique» (Ciné Journal suisse et Téléjournal), «Mesures d'urgence son» (émissions radiophoniques datant des années 1935 à

1955), «VOCS» (voix d'écrivains de la Suisse romande) et «La vie quotidienne au fil du temps» (photographies historiques provenant de diverses collections de Suisse). Au sujet de ce dernier, il est possible de consulter non seulement les données du catalogue, mais aussi les images. Pour mettre un peu d'ordre dans les données, on a utilisé le standard international «Dublin Core».

La recherche dans Memobase s'apparente plus à celle du World Wide Web qu'à celle d'une traditionnelle banque de données. Cette réalité peut irriter au départ le documentaliste professionnel, mais, comme nous l'avons dit plus haut, si l'objectif de la banque idéale, aux données uniformes, mériterait d'être visé, l'expérience montre qu'il ne sera pas atteint dans les cent prochaines années.

Memobase est accessible à l'adresse <http://www.memoriav.ch>. Choisir d'abord sa langue de recherche, puis le service n° 4 au bas de l'écran.

Participation de Memoriav au projet ECHO

Pour l'heure – et il en ira ainsi quelque temps encore –, les films et les émissions de télévision ne peuvent être visionnés que là où les films et les cassettes se trouvent matériellement. Le projet ECHO (European Chronicles Online) vise à apporter une solution et à stimuler le développement d'une bibliothèque audiovisuelle numérique en réseau pour les documentaires et les films d'information historiques. Parmi les perspectives les plus réjouissantes qu'ECHO annonce aux futurs utilisateurs de documents audiovisuels, on trouve la possibilité non seulement d'obtenir des métadonnées en réponse à une recherche, mais aussi de voir immédiatement des films sur son écran d'ordinateur. Et ce aussi bien en version intégrale, avec une basse résolution, que sous la forme d'un «résumé visuel», d'un storyboard composé d'images fixes générées automatiquement.

Memoriav est un des «content providers» d'ECHO. Les partenaires du projet – l'Institut National de l'Audiovisuel français (INA), l'Istituto Luce italien (IL) et la Stichting Nederland Audiovisueel Archief néerlandaise (NAA) – fournissent chacun 50 heures de matériel filmique historique. La contribution de Memoriav consiste principalement en des extraits du Ciné Journal suisse (1940–1975), complétés par le Téléjournal de la Télévision suisse datant des années 1957 à 1989. Ces éléments ont été copiés sur des cassettes vidéo dans le cadre du projet «Information politique» et peuvent depuis être visionnés aux Archives fédérales à Berne.

Pour plus d'informations, consulter le site Web d'ECHO à l'adresse «<http://pc-erato2.iei.pi.cnr.it/echo/>» (rubrique «Workpackages»; «WP2»).

5. Les groupes techniques «Film» et «Photographie»

Durant l'année, le groupe film s'est rencontré à quatre reprises. Mis à part les échanges courants sur la gestion concrète des projets ou sur l'évaluation de demandes adressées à Memoriav dans le domaine du film, le groupe s'est penché plus longuement sur deux sujets. Le premier concernait la formulation de recommandations pratiques et claires en matière de conservation du film, à l'intention des personnes et institutions non spécialisées. Après de nombreuses versions, relectures et corrections et grâce à la ténacité des auteurs et des lecteurs (qu'ils

en soient ici remerciés), ces recommandations ont été éditées électroniquement et sont accessibles sur notre site. La version papier verra le jour en 2001. Le second sujet visait à esquisser une première approche du problème de la sauvegarde des films sur acétate, soit l'ensemble de la production suisse depuis la disparition du support nitraté. Pour ce faire, Memoriav et le groupe film avaient invité Marc Wehrlin afin d'aborder cette question avec lui et de connaître la position de la Section cinéma de l'Office fédéral de la culture. Il en est ressorti un mutuel besoin d'informations et la nécessaire élaboration d'une méthode d'inventaire et d'évaluation quantitative et sanitaire, qui reste encore à faire. Durant cette année, les membres du groupe ont également participé activement à la préparation du programme de projections qui faisait suite à l'assemblée générale de Memoriav, qui se tenait à la Cinémathèque suisse à Lausanne et avait pour thème les spécificités de la sauvegarde des films.

Le groupe photo, quant à lui, s'est rencontré autour d'un objectif principal: la préparation de recommandations en matière de conservation des photographies. Dans des délais remarquablement brefs, des contributions précieuses ont été fournies par chaque membre. La mise en forme est en cours et l'édition électronique et sur papier verra le jour en 2001.

6. Sensibilisation et relations publiques

La dernière année du millénaire a permis à plusieurs œuvres conservées dans le cadre des projets Memoriav de trouver leur public. Lors de projections au Stadtkino de Bâle, au Filmpodium de la Ville de Zurich et à la Cinémathèque suisse à Lausanne, le public venu nombreux a pu voir plusieurs films précieux du fonds de la Société suisse des traditions populaires, dont «Le moulin Develey sis à la Quielle» (1971) de Claude Champion, «Heimposamenterei» (1973) d'Yves Yersin et «Guber – Arbeit im Stein» (1979) de Hans-Ulrich Schlumpf, ainsi que des films ethnographiques des années quarante.

Le programme d'«Archivbeat» a présenté des films muets issus du projet Leuzinger avec un accompagnement musical.

Le Freulerpalast de Näfels a servi de cadre, au mois de juin, à l'inauguration d'une grande exposition photo et à la projection de films du bel héritage Schönwetter.

La Cinémathèque suisse a projeté au Festival international du film de Locarno des films restaurés par Memoriav, tels «Petronella» (1927) de Hanns Schwarz, le court-métrage surréaliste «Hans im Glück» (1937) de Hans Richter ainsi que «Das Glück auf der Landstrasse / Schaggi der Vagabund» (1938/39) de Fredy Scheim et Konrad Lips.

A Locarno également, Memoriav a été accueillie au sein de «Cinébulletin», où notre association peut gagner un espace régulier d'information et de sensibilisation.

Le cinquième anniversaire de l'association le 1^{er} décembre 2000 a fourni au secrétariat général l'occasion de réfléchir à de nouveaux moyens d'attirer l'attention sur Memoriav, ses tâches et ses projets: une série d'affiches a été imprimée avec les quatre sujets concernant photo, film, télévision et radio. Les réactions à leur exposition, dans la gare de Berne, ont montré que ces images ont touché un public qui n'avait jusque-là aucune connaissance de l'existence de Memoriav.

Lors de la manifestation qui a eu lieu le 5 décembre à la Maison Latine de Berne, de nombreux supports de film, photo, vidéo et son plus ou moins décomposés, décolorés ou rayés ont démontré de manière impressionnante combien la situation de la mémoire audiovisuelle est critique; l'odeur pénétrante émanant d'une des tables d'exposition a illustré mieux que tous les discours le syndrome dit du vinaigre. En vue de l'élection fédérale du 6 décembre, un montage de documents tirés d'environ cinquante ans de Ciné Journal et de Téléjournal (projet «Information politique») a été réalisé.

Pour l'anniversaire de Memoriav, son bulletin n°7 du mois de décembre 2000 est paru avec une sorte de «best of»: tous les membres du comité directeur et le directeur de Memoriav ont écrit un article sur un film, une photo, des sons, des vidéos, une affiche tirés de projets de

Memoriav avec lesquels ils éprouvent une affinité particulière. Le numéro 6 du bulletin, daté d'avril 2000, était consacré pour sa part au thème de la «photographie» et des projets de Memoriav dans ce domaine. Les deux bulletins peuvent être téléchargés en format pdf sur le site Web de Memoriav.

Last but not least, Memoriav s'est dotée d'un «label» qui accompagnera dorénavant tous les documents conservés grâce à son soutien. Ce label aidera à faire connaître les projets de Memoriav et à faire prendre conscience au public que d'innombrables œuvres précieuses appartenant à la mémoire collective de notre pays sont menacées et doivent être sauvées. Le logo doit également servir de label de qualité, garantissant que les documents ont été conservés selon des normes éthiques et techniques.



«Le moulin Develey sis à la Quielle» (1971) de Claude Champion: un des films du Fonds de la Société suisse des traditions populaires, aujourd'hui sauvé et conservé à la Cinémathèque suisse.
Photo: Claude Champion

Einführung

Fünf Jahre MemoriaV scheinen eine kurze Zeit, wenn man die durchschnittliche Lebenserwartung von Institutionen und Materialien im Archibereich in Betracht zieht – und somit eigentlich noch kein besonderer Grund zum Feiern. Berücksichtigt man allerdings die Ausgangslage von 1995 sowie den experimentellen Charakter des Unternehmens, so darf man mit einigem Stolz auf das Erreichte zurückblicken.

Die kleine Feier, die am 5. Dezember Mitglieder und Freunde des Vereins in der Berner Maison Latine zusammenführte, stand unter dem Motto «Fünf Jahre MemoriaV – ein Tropfen auf den heißen Stein oder: Wie kommen wir zu einer glaubhaften Politik des audiovisuellen Kulturguts?». Diese Frage bildete auch den Titel eines internen Berichts, welcher über das in den letzten fünf Jahren Erreichte Auskunft gibt und die Bedürfnisse für eine zweite Phase in der Existenz von MemoriaV aufzeigt. Aufbauend auf den Erfahrungen der letzten Jahre soll die Tätigkeit in einem Umfang erweitert werden, der den anstehenden Problemen besser angemessen ist. Im nächsten quadriennium sollen auch die gesetzlichen Grundlagen für die Aufgaben von MemoriaV weiter ausgebaut und ein stabiler Finanzierungsmodus gefunden werden. Die Bekanntheit und die Akzeptanz von MemoriaV haben im Jahr 2000 erfreulich zugenommen. Allen Personen, die uns ihr Vertrauen schenken und auf verschiedenster Weise für die Erhaltung des audiovisuellen Kulturguts wirken, sei hier ausdrücklich gedankt. Auf unseren Aufruf zum Jahresende haben zahlreiche Institutionen mit ihrer Kandidatur für die Mitgliedschaft reagiert. Wir freuen uns darauf, diese Institutionen als neue Mitglieder in den Verein aufnehmen zu können.

Bern, im Januar 2001
Jean-Frédéric Jauslin, Präsident

1. Richtlinien für die Arbeit von Memoriav

Memoriav ist ein organisch gewachsenes Gebilde. Zunächst erledigten die Mitglieder des Vorstands die meisten Geschäfte im Milizsystem. Mit zunehmender Anzahl der Projekte und einer gesicherten Finanzierung entstand die kleine Geschäftsstelle, die mit ihren 3,4 Stellen kaum als Wasserkopf bezeichnet werden kann, wenn man bedenkt, dass sie eine Halbtagsstelle für Öffentlichkeitsarbeit und 70 Stellenprozent für die Betreuung der Website und der Datenbank Memobase umfasst.

Da sich in den letzten Jahren die Funktionsweise von Memoriav eingespielt hat, war es an der Zeit, die wichtigsten Spielregeln in einem internen Dokument festzuhalten. Diese Leitlinien für das Funktionieren von Memoriav wurden in einer ersten Fassung vom Vorstand im Dezember für ein Jahr in Kraft gesetzt.

Im ersten Teil des Dokuments werden die Rollen der verschiedenen Instanzen (Mitgliederversammlung, Vorstand, Geschäftsstelle und Arbeitsgruppen) definiert; der zweite ist den Tätigkeitsbereichen gewidmet: Projekte, Netzwerk und Sensibilisierung.

Es geht nicht darum, Memoriav ein enges Korsett zu verpassen. Vielmehr soll in den vielfältigen Aufgaben und bei der doch recht heterogenen Zusammensetzung des Vereins die Kohärenz der Arbeitsweise gewährleistet werden. Dass die Richtlinien im Hinblick auf weitere Entwicklungen von Memoriav und auf den steten technischen Wandel in diesem Arbeitsgebiet mehr den Charakter eines Work in Progress als den einer statischen Regelung haben werden, ist bei der dem Unternehmen Memoriav eigenen Dynamik nicht weiter verwunderlich.

Kurt Deggeller, Direktor

2. Das Vereinsleben

Die Generalversammlung fand am Vormittag des 11. April im Schweizer Filmarchiv in Lausanne statt. Neun Mitglieder wurden aufgenommen. Memoriav zählt damit insgesamt 89 Mitglieder, davon 65 Institutionen.

Felix Bollmann, Vertreter der Generaldirektion SRG SSR idée suisse, ist zum Direktor der Glückskette ernannt worden. Die Generaldirektion hat Tiziana Mona, Leiterin TV-Angelegenheiten der Generaldirektion SRG SSR, zu seiner Nachfolgerin im Vorstand bestimmt. Die Generalversammlung von Memoriav hat den Antrag einstimmig genehmigt.

Am Nachmittag nutzten die Mitglieder und ein zahlreiches Publikum die Gelegenheit, an zwei Präsentationen Filme kennen zu lernen, die kürzlich restauriert worden waren oder Teil eines Memoriav-Projektes sind.

Die nächste Generalversammlung am 11. Mai in Martigny wird erfreulicherweise über zahlreiche neue Kandidaturen von Institutionen befinden können. Die verschiedenen Sensibilisierungskampagnen zeitigen nun ihre Resultate auch darin, dass immer mehr Institutionen, Verbände und Einzelpersonen uns ihr Vertrauen mit ihrer Kandidatur und dem Beitritt zu Memoriav bezeugen.

Der Verein hat zwei Todesfälle vom Februar und Juni 2000 zu beklagen. Es sind dies:

- der Archivar der Stadt Zürich, Fritz Lendenmann. Das Stadtarchiv Zürich ist seit 1999 Gönnermitglied von Memoriav und wird nun durch Roger Peter vertreten.

- der Historiker Hans Peter Danuser, ehemaliger Mitarbeiter beim Fernsehen DRS. Hans Peter Danuser war Mitautor des Werkes «Schweizer Fernsehen: Von der Pionierzeit ins moderne Medienzeitalter» (1993) und seit 1996 Gönnermitglied von Memoriav.

3. Die Arbeitsgruppen «Finanzen/Memoriav 2002» und «Selektionskriterien»

Finanzen/Memoriav 2002

Die Gruppe hatte von der Generalversammlung den umfassenden Auftrag erhalten, die juristische und finanzielle Basis von Memoriav für den Zeithorizont 2002 zu konsolidieren. Sie hat in einem ersten Schritt die Situation definiert und analysiert: Wie ist unser Tätigkeitsbereich beschaffen? Wo liegen unsere Stärken und Schwächen? Was wollen wir erreichen? Oder mit anderen Worten: Welche Bilanz lässt sich nach fünfjähriger Tätigkeit ziehen, und welche Perspektiven zeichnen sich für die nächsten fünf Jahre ab?

Dieses «brainstorming» hat im Wesentlichen zu den folgenden Feststellungen geführt:

Das audiovisuelle Kulturgut besteht aus Bild- und Tondokumenten, aber auch aus Apparaten und dem dazugehörigen Know-how, das die Nutzung dieser Dokumente und ihre Erhaltung überhaupt erst ermöglicht.

Unsere Stärken:

- Ein pragmatisches Vorgehen, dank dem es gelang, gefährdete Bestände vor dem Zerfall zu retten;
- die Schaffung und Nutzung von Synergien zwischen den beteiligten Institutionen (Errichtung eines eigentlichen Netzwerkes);
- die Bündelung von bis anhin verzettelten Kompetenzen.

Unsere Schwächen:

- Rückwärts gerichtete Aktionen, da es an einer auf Prävention ausgerichteten Politik fehlt;
- Schwierigkeiten, sich im Schatten der grossen Grönderinstitutionen als Verein Memoriav zu profilieren;
- unzureichende Mittel im Verhältnis zum Umfang der bevorstehenden Aufgaben.

Perspektiven:

- Aufstockung der finanziellen Mittel mit dem Ziel, dem Auftrag gerecht zu werden. Damit soll die Voraussetzung für die Durchführung dringlicher Massnahmen und die Entwicklung von nachhaltigen Projekten zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes der Schweiz (Fotos, Filme, Ton- und Videodokumente) geschaffen werden;
- Unterstützung von Aktionen jeglicher Art, die eine auf Prävention ausgerichtete Politik ermöglichen, insbesondere durch Einführung eines Depotzwangs für audiovisuelle Dokumente;
- konsequente Fortsetzung aller Massnahmen, welche die Sensibilisierung des Zielpublikums (politische, professionelle und institutionelle Kreise) und die Profilierung von Memoriav bezwecken;
- Perfektionierung des Netzwerkes sowohl im elektronischen (Internet-Site, Suchmaschine) wie im personellen Bereich (spezifische Arbeitsgruppen, Kontakte, Foren, Ausbildung);



- Entwicklung eines Instrumentariums für das Projektmanagement.

Die Arbeitsgruppe hat sich in vier Sitzungen mit diesen Themen auseinander gesetzt. Das Ergebnis wurde im Bericht «Für eine glaubhafte Politik der Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes der Schweiz» zusammengefasst, den die Geschäftsstelle auch grafisch aufbereitet hat. Er wird dem offiziellen Antrag beigelegt, den die drei beteiligten Bundesämter in der ersten Hälfte des Jahres 2001 an den Bundesrat richten werden.

Arbeitsgruppe «Selektionskriterien»

Der Vorstand hat die «Qualitätskriterien für die Bewilligung von Projekten» angenommen, die von der Arbeitsgruppe «Selektionskriterien» und von der Geschäftsstelle erarbeitet worden waren. Er hat nun die Arbeitsgruppe damit beauftragt, minimale Auswahlkriterien zu erarbeiten, dank derer innerhalb eines Projektes eine Sammlung oder bestimmte Dokumente ausgewählt werden können. Für jeden Bereich wird die Gruppe nun eine Liste erstellen. Ursprünglich war die Arbeitsgruppe ins Leben gerufen worden, um dem Vorstand seine Entscheidungen zu erleichtern. Im Lauf der Zeit hat sie sich zu einem Forum für den Erfahrungs- und Gedankenaustausch unter den Projektleiter/innen entwickelt, die sich so ihrerseits bei ihren Auswahlentscheidungen etwas weniger allein gelassen fühlen. Da sich nun offenbar auch in politischen Kreisen die Diskussion in Richtung «Dépôt légal» für audiovisuelle Dokumente bewegt, wird diese Arbeitsgruppe in naher Zukunft sicher nicht überflüssig.

4. Website und Memobase; Beteiligung am Projekt ECHO

Website und Memobase

Die Ergebnisse dieser beiden Projekte wurden den Netzwerk-Partnern am 12. September 2000 anlässlich einer Demonstration in den Räumlichkeiten von Schweizer Radio International vorgestellt.

Website

Die Erneuerung unserer Website, die im Vorjahr in Angriff genommen worden war, konnte im August 2000 abgeschlossen werden: www.memoriav.ch bietet Zugang zu einer vollkommen neu gestalteten Internetsite in vier Sprachen, die unter anderem folgende Module beinhaltet:

- News: Hier können die Memoriav-Partner in Eigenregie ihre Artikel veröffentlichen;
- ein aufdatiertes und vervollständigtes Adressverzeichnis audiovisuell interessierter Organisationen, Institutionen und Unternehmen in der Schweiz; dazu gehört auch das Porträt von Institutionen, die Mitglied von Memoriav sind, sowie eine Übersicht über ihre Sammlungen und die Bedingungen für die Nutzung und den Zugang zu den Beständen;
- eine Suchfunktion in der gesamten Site sowie in jedem der erwähnten Module;
- eine Seite mit technischen Daten und den Empfehlungen von Memoriav und der Gruppe Film für die Erhaltung von Filmen;
- Zugriff zu Memobase (siehe weiter unten);

- ab Dezember 2000 Inbetriebnahme von Intranet, vorerst mit Zugang für den Vorstand;
- im ersten Semester 2001 ist auch der Zugang der Projektleiter und Projektleiterinnen und Mitglieder zum Intranet vorgesehen.

Angesichts dieser neuen Leistungen erübrigt sich die Verteilerliste Memoriav-L; sie wurde im Dezember 2000 aufgehoben.

Memobase

Der Traum von der einen grossen Datenbank, in der man Informationen über Dokumente verschiedenster Art – schriftliche, audiovisuelle, elektronische – findet, schien angesichts der Vielfalt der Datenformate und -strukturen längst ausgeträumt. Mit Memobase hat Memoriav in Zusammenarbeit mit der Zürcher Firma Eurospider Information Technologies (EIT) das Problem in gewissem Sinne an seinem Endpunkt angepackt: Statt Datenbanken zu vereinheitlichen, wurde ein Suchinstrument so über die heterogene Landschaft gelegt, dass die Informationen auf einfache Art gefunden werden können.

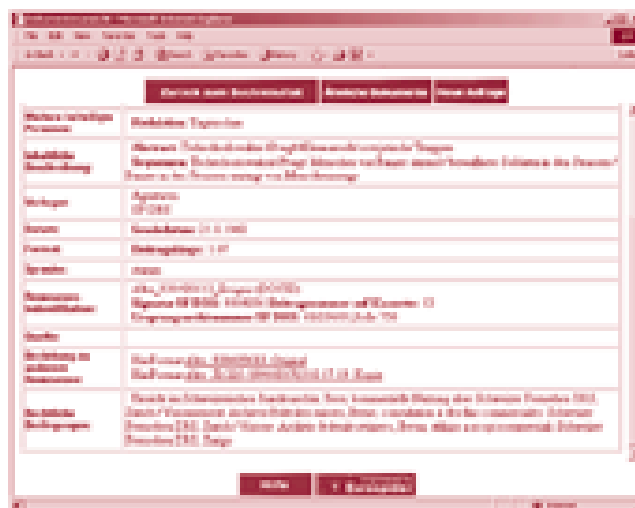
In Memobase sind bisher die Referenzdaten von vier Projekten enthalten: «Politische Information» (Schweizer Filmwochenschau und Tagesschau), «Mesures d'urgence son» (Radiosendungen zwischen 1935 und 1955), «VOCS» (Stimmen von Schriftstellern aus der Westschweiz) und «La vie quotidienne au fil du temps» mit historischen Fotografien aus verschiedenen Sammlungen der Schweiz. Für den zuletzt genannten Bestand können nicht nur die Katalogdaten, sondern auch die Bilder abgerufen werden. Um etwas Ordnung in die Daten zu bringen, wurde der internationale Standard «Dublin Core» verwendet.

Die Suche in Memobase ist weniger mit derjenigen in einer traditionellen Datenbank vergleichbar als mit derjenigen im World Wide Web. Das mag professionelle Dokumentalisten und Archivarinnen vielleicht zunächst irritieren, aber wie einleitend gesagt: Die ideale einheitliche Datenbank wäre zwar ein durchaus erstrebenswertes Ziel, aber die Erfahrung zeigt, dass es in den nächsten 100 Jahren kaum zu erreichen ist.

Memobase ist über www.memoriav.ch zugänglich; nach der Wahl der gewünschten Abfragesprache wird die Dienstleistung Nr. 4 am unteren Bildschirmrand angeklickt.

Beteiligung von Memoriav am Projekt ECHO

Gegenwärtig und auch noch in nächster Zukunft können Filme oder Fernsehsendungen nur an jenem Ort visioniert werden, wo sich die Filme oder die Videokassetten materiell befinden. Das Projekt ECHO (European Chronicles Online) möchte diesem Umstand abhelfen und die Entwicklung einer netzwerkfähigen, digitalen audiovisuellen Bibliothek für historische Dokumentar- und Informationsfilme vorantreiben. Zu den attraktivsten Perspektiven, die ECHO zukünftigen Nutzerinnen und Nutzern von audiovisuellen Dokumenten ankündigt, gehört die Möglichkeit, nicht nur Metadaten als Resultat einer Suche vor sich zu haben, sondern den Film gleich selbst auf dem Bildschirm des Computers anzusehen. Und zwar sowohl integral in einer tiefen Auflösung als auch in Form eines «visual abstract» – eines Storyboards aus automatisch generierten Standbildern.



Memobase, die «Datenbank» oder besser «Suchmaschine», mit der die Schweizer Filmwochenschau, die Tagesschau, die Stimmen der Kultur aus der Romandie und das Fotoprojekt «Alltag im Laufe der Zeit» direkt von www.memoriav.ch aus recherchiert werden können.

Memoriav ist einer der «Content Provider» von ECHO. Die Projektpartner – das französische Institut National de l'Audiovisuel (INA), das italienische Istituto Luce (IL) und die niederländische Stichting Nederland Audiovisueel Archief (NAA) – stellen je 50 Stunden an historischem Filmmaterial bereit. Bei Memoriav stehen die Bestände der Schweizer Filmwochenschau (1940–1975) im Vordergrund, ergänzt durch die Tagesschau des Schweizer Fernsehens der Jahre 1957 bis 1989. Beide wurden im Rahmen des Memoriav-Projektes «Politische Information» auf Videokassetten überspielt und sind seither im Bundesarchiv visionierbar.

Für mehr Informationen siehe die ECHO-Website <http://pc-erato2.iei.pi.cnr.it/echo/>, die unter der Rubrik «Workpackages», «WP2» heruntergeladen werden kann.

5. Die Fachgruppen «Film» und «Fotografie»

Die Fachgruppe «Film» ist dieses Jahr vier Mal zusammengetreten. Abgesehen vom üblichen Gedankenaustausch über konkrete Fragen des Projektmanagements und die Beurteilung von Gesuchen, die Memoriav im Bereich Film erhielt, hat sie sich in erster Linie auf zwei Themen konzentriert. Das erste betraf die Ausarbeitung von praktischen und klaren Empfehlungen für Laien (Personen oder Institutionen) in Bezug auf die Konservierung von Filmen. Nachdem immer neue Versionen erstellt, gelesen und korrigiert worden waren, steht nun die endgültige Fassung dank der Beharrlichkeit sowohl der Autoren wie der Leserinnen (ihnen sei an dieser Stelle herzlich gedankt) in elektronischer Form auf unserer Site allen Interessierten zur Verfügung. Die Empfehlungen werden 2001 auch in gedruckter Form zweisprachig vorliegen.

Als Zweites befasste sich die Arbeitsgruppe mit ersten Lösungsansätzen für die Erhaltung von Azetatfilmen, ein Problem, das seit dem Verschwinden von Nitrat als Trägermaterial die gesamte Filmproduktion in der Schweiz betrifft. Memoriav und die Gruppe Film luden Marc Wehrli zu einem Gespräch ein, bei dem es unter anderem darum ging, neben der Meinung dieses Fachmanns auch

die Haltung der Sektion Film des Bundesamtes für Kultur kennen zu lernen. Dabei zeigte sich, dass auf beiden Seiten nicht nur ein hoher Informationsbedarf, sondern auch das Bedürfnis nach einer tragfähigen Methode zur Bestandesaufnahme und zur Beurteilung dieser Filme in Bezug auf Qualität und klimatische Voraussetzungen besteht. Darüber hinaus waren die Mitglieder dieser Arbeitsgruppe dieses Jahr aktiv an der Vorbereitung des Projektionsprogrammes beteiligt, das im Anschluss an die Generalversammlung von Memoriav im Schweizer Filmarchiv in Lausanne gezeigt wurde und einzelne Aspekte der Erhaltung von Filmen in den Mittelpunkt stellte.

Die Gruppe Foto ihrerseits befasste sich vorwiegend mit einem zentralen Thema: der Ausarbeitung von Empfehlungen zur Erhaltung von Fotografien. Innert bemerkenswerter kurzer Zeit kam dank dem Einsatz sämtlicher Mitglieder eine Reihe von wertvollen Beiträgen zusammen, die zurzeit bearbeitet werden. Die endgültige Fassung – elektronisch und auf Papier – ist für 2001 vorgesehen.

6. Öffentlichkeitsarbeit

Im letzten Jahr des ausklingenden Jahrhunderts haben viele Werke aus den Memoriav-Projekten ihr Publikum gefunden. An gut besuchten Projektionen im Stadtkino Basel, im Filmpodium der Stadt Zürich und im Filmarchiv in Lausanne waren mehrere kostbare Filme aus dem Fonds der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde (SGV) zu sehen, darunter «Le moulin Develey sis à la Quielle» (1971) von Claude Champion, «Heimposamenterei» (1973) von Yves Yersin und «Guber – Arbeit im Stein» (1979) von Hans-Ulrich Schlumpf, aber auch ethnografische Filme aus den Vierzigerjahren.

Im Programm «Archivbeat» kamen einzelne Stummfilme aus dem Projekt Leuzinger mit Musikbegleitung zur Aufführung; im Freulerpalast in Näfels fand im Juni die Einweihung einer grossen Fotoausstellung und die Projektion von Filmen aus dem eindrucklichen Schönwetter-Nachlass statt.



Am Festival Internazionale del Film in Locarno zeigte das Schweizer Filmarchiv einige dank Memoriav restaurierte Filme, darunter «Petronella» (1927) von Hanns Schwarz, den surrealistischen Kurzfilm «Hans im Glück» (1937) von Hans Richter sowie «Das Glück auf der Landstrasse/Schaggi der Vagabund» (1938/39) von Fredy Scheim und Konrad Lips.

Ebenfalls in Locarno wurde Memoriav in die Trägerschaft von «Cinébulletin» aufgenommen, womit ein weiterer regelmässiger Raum für Information und Sensibilisierung gewonnen werden konnte.

Für die oben erwähnten «Jubiläumsfestivitäten» hat die Geschäftsstelle sich neue Formen überlegt, um Memoriav, seine Aufgaben und seine Projekte sichtbar zu machen:

Auf den fünften Geburtstag von Memoriav am 1. Dezember 2000 ist eine Serie Plakate mit vier Sujets zu Foto, Film, Fernsehen und Radio erschienen. Die Reaktionen auf den Aushang im Bahnhof Bern zeigten, dass diese Bilder auch ein Publikum ansprachen, das bisher keine Kenntnis von Memoriav hatte.

An der Veranstaltung vom 5. Dezember in der Maison Latine in Bern demonstrierten zerfallende und ausgebleichte Film-, Foto- Video- und Tonträger eindrücklich, wie es um das audiovisuelle Kulturgut bestellt ist; der Geruch, der penetrant von einem der Ausstellungstische aufstieg, illustrierte besser als alle Worte das so genannte Essig-

syndrom. Zum konkreten Anlass der Bundesratswahl vom 6. Dezember war aus dem Projekt «Politische Information» eine informative und erheiternde Zusammenstellung mit Dokumenten aus rund 50 Jahren Filmwochen-schau und Tagesschau zusammengeschnitten worden.

Als «Jubiläumsnummer» des Bulletin Memoriav erschien das Bulletin 7 / Dezember 2000 mit einer Art «Best-of-Review»: Alle Vorstandsmitglieder und der Direktor von Memoriav schrieben über ein Dokument – einen Film, ein Foto, Töne, ein Video, ein Plakat – aus den Memoriav-Projekten, zu dem sie einen besonderen persönlichen Bezug haben. Das Bulletin 6 / April 2000 hingegen war dem Thema «Fotografie» und den Memoriav-Projekten in diesem Bereich gewidmet. Beide Bulletins sind über die Website von Memoriav als .pdf-Dokumente verfügbar.

Last, but not least hat sich Memoriav ein «Label» gegeben, das nunmehr alle dank der Unterstützung von Memoriav erhaltenen Dokumente begleiten wird. Es wird dazu beitragen, die vielfältigen Memoriav-Projekte bekannt zu machen und das Bewusstsein dafür zu schärfen, dass unzählige kostbare Werke, die zum kollektiven Gedächtnis dieses Landes gehören, gefährdet sind und gerettet werden müssen. Das Label soll ausserdem zu einem Gütesiegel werden, das dafür garantiert, dass diese Dokumente nach ethisch und technisch vertretbaren Massstäben erhalten wurden.



«Heimposamenterei» (1973) von Yves Yersin, ein Film aus dem Fonds der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde (SGV). Foto: SGV Basel





Introduzione

Memoriav ha cinque anni: sembrano pochi se si considerano le aspettative medie di vita di istituti che operano nell'ambito dell'archiviazione (o di materiali che vi sono depositati), e quindi sembrerebbe che ancora non ci sia un particolare motivo per festeggiare.

Tuttavia, se si considera la situazione iniziale del 1995 e il carattere sperimentale dell'impresa, lo sguardo retrospettivo sui risultati raggiunti trova motivi di compiacimento.

«Memoriav festeggia i suoi cinque anni d'esistenza e ne approfitta per affermare che è arrivato il momento di realizzare una vera e propria politica di salvaguardia del nostro patrimonio audiovisivo», questo è stato il motto in occasione della piccola festa tenutasi il 5 dicembre alla Maison Latine di Berna, alla quale hanno partecipato membri ed amici dell'Associazione.

Questo è anche il titolo del rapporto interno che informa su quanto è stato raggiunto negli ultimi cinque anni e che indica i bisogni per la seconda fase di vita di Memoriav. In base alle esperienze degli ultimi anni, l'attività va estesa ad un ambito che meglio si adatti ai problemi rilevati. Nel prossimo quadriennio anche le basi legali concernenti il mandato di Memoriav dovrebbero ampliarsi e si dovrebbe trovare una modalità di finanziamento più stabile.

Il grado di notorietà e di accettazione di Memoriav è cresciuto in modo rallegrante nel corso del 2000. Teniamo a ringraziare tutti coloro che hanno fiducia in noi e che in un modo o nell'altro contribuiscono alla conservazione del patrimonio audiovisivo. Numerose istituzioni hanno risposto ad un nostro appello alla fine dell'anno e ci ralleghiamo di poterle accogliere quali nuovi membri in seno a Memoriav.

Berna, gennaio 2001

Jean-Frédéric Jauslin, Presidente



1. Linee direttive per il lavoro di Memoriav

Memoriav è il prodotto di una crescita organica. Dapprima i membri del comitato direttivo hanno operato secondo un sistema di impegno volontario. A seguito di un crescente numero di progetti e di un finanziamento più sicuro si è formato il piccolo segretariato generale, che con i suoi 3,4 posti di lavoro non può certo essere definito sproporzionato, soprattutto se si considera che nella cifra sono compresi un metà-tempo per le pubbliche relazioni e un 70% per l'aggiornamento del sito web e della banca-dati Memobase.

Negli ultimi anni le modalità di funzionamento di Memoriav si sono consolidate; era quindi giunto il momento di fissare in un documento interno le principali regole del gioco.

Queste linee direttive, redatte in una prima versione e sottoposte al comitato direttivo in dicembre, sono in vigore per un anno.

Nella prima parte del documento sono definite le funzioni delle diverse istanze (assemblea generale, comitato direttivo, segretariato generale e gruppi di lavoro); la seconda parte è dedicata ai campi d'attività: progetti, rete e sensibilizzazione.

Non si vuole adattare a Memoriav un busto stretto. Si tratta piuttosto di garantire coerenza alle sue modalità operative, dato che l'associazione ha compiti svariati e la sua composizione è molto eterogenea.

La dinamica propria di Memoriav non permette che si fissino regole statiche. Le linee direttive hanno piuttosto il carattere di uno strumento adatto ad evolversi col tempo. Sappiamo infatti che in questo campo d'attività i mutamenti tecnologici sono costanti e che Memoriav si prepara a ulteriori sviluppi.

Kurt Deggeller, direttore

2. La vita associativa

L'assemblea generale si è svolta durante la mattinata dell'11 aprile alla Cineteca svizzera a Losanna. Sono stati accolti nove nuovi membri: l'associazione ne conta ormai 89, di cui 65 istituzioni.

Felix Bollmann, rappresentante della Direzione generale della SRG SSR idée suisse, è stato nominato direttore della Catena della Solidarietà. Tiziana Mona, responsabile degli affari generali TV presso la Direzione generale della SRG SSR idée suisse, è stata designata da questa istanza per sostituirlo presso il comitato direttivo di Memoriav. La nomina è stata accettata all'unanimità dall'assemblea generale di Memoriav.

Nel corso del pomeriggio, i membri e un folto pubblico hanno potuto assistere a due sedute di proiezioni con commento di film recentemente restaurati o oggetto di un progetto sostenuto da Memoriav.

La prossima assemblea generale, che si svolgerà l'11 maggio a Martigny, avrà il compito piacevole di esaminare parecchie candidature di istituzioni che hanno risposto positivamente ad un appello lanciato alla fine dell'anno. Le varie campagne di sensibilizzazione danno i loro frutti e diverse istituzioni, associazioni e privati dimostrano la loro fiducia aderendo a Memoriav.

L'associazione deplora la morte di due membri, avvenuta nel febbraio e nel giugno del 2000:

– l'archivista della città di Zurigo, Fritz Lendenmann. L'archivio della città di Zurigo è membro sostenitore di Memoriav dal 1999. Sarà ora rappresentato da Roger Peter;

– lo storico Hans Peter Danuser. Ex collaboratore della televisione tedesca, Danuser è stato coautore dell'opera «Schweizer Fernsehen: Von der Pionierzeit ins moderne Medienzeitalter» (1993). Era membro sostenitore di Memoriav dal 1996.

3. I gruppi di lavoro «Finanze/Memoriav 2002» e «Criteri di selezione»

Il gruppo «Finanze/Memoriav 2002»

Incaricato dall'Assemblea generale di riflettere al consolidamento dello statuto finanziario e giuridico di Memoriav a partire dal 2002, il gruppo ha intrapreso questo lavoro cominciando da un esercizio di definizione e d'analisi: qual è il nostro campo d'azione, quali sono le nostre forze e le nostre debolezze, cosa vogliamo ottenere? In altri termini: quale bilancio possiamo trarre da cinque anni d'attività e quali prospettive possono essere abbozzate per il prossimo quinquennio?

Da queste prime riflessioni, alcuni primi tratteggi hanno potuto essere delineati.

Il patrimonio audiovisivo è costituito da immagini e suoni, ma anche dagli archivi, dagli apparecchi e dalle competenze tecniche che li accompagnano e rendono possibili la loro lettura e la loro preservazione.

Gli assi nella manica:

- gli interventi pragmatici che hanno permesso di salvare i fondi minacciati;
- la nascita di sinergie tra gli istituti che operano nello stesso campo (creazione di una vera e propria rete);
- il raggruppamento di competenze finora disperse.

I punti deboli:

- interventi principalmente retrospettivi in assenza di una vera e propria politica di prevenzione;
- per l'associazione, difficoltà nel profilarsi all'ombra dei grandi istituti fondatori;
- dei mezzi ancora insufficienti in relazione all'ampiezza del compito.

Le prospettive:

- adattare i mezzi finanziari alle dimensioni del mandato per poter compiere interventi urgenti e sviluppare progetti durevoli di salvaguardia del patrimonio fotografico, filmico, sonoro e videografico svizzero;
 - sostenere ogni iniziativa atta ad instaurare una politica di prevenzione tramite l'introduzione del deposito legale per i documenti audiovisivi;
 - proseguire senza sosta nell'attività di sensibilizzazione di segmenti mirati di pubblico (politici, professionisti, istituzioni) e profilare più chiaramente Memoriav;
 - perfezionare i dispositivi della rete informatica (sito Internet, motori di ricerca) e umana (gruppi di lavoro specializzati, incontri, forum, formazione);
 - sviluppare adeguati strumenti di gestione del progetto.
- Il risultato di queste riflessioni, oggetto di quattro sedute del gruppo di lavoro, si è materializzato sotto forma del rapporto «Per una vera politica di salvaguardia del patrimonio audiovisivo», concepito e presentato in forma gra-



fica e sinottica dal segretariato generale. Questo documento accompagnerà la richiesta ufficiale indirizzata al Consiglio federale dai tre uffici federali competenti e verrà inoltrata nel primo semestre del 2001.

Il Gruppo di lavoro «Criteri di selezione»

Il comitato direttivo ha adottato i «Criteri di qualità per l'accettazione di un progetto» elaborati dal gruppo «Criteri di selezione» e dal segretariato di Memoriav. Il comitato ha poi dato mandato al gruppo di formulare dei criteri di selezione minimi che permettano di scegliere, o di approvare la scelta di fondi e documenti all'interno dei progetti. Il gruppo ora preparerà un elenco per ciascun ambito. Se il gruppo inizialmente era pensato come strumento per facilitare le decisioni del comitato direttivo, col tempo e attraverso le discussioni si è trasformato in un vero e proprio forum di scambio tra i responsabili dei progetti, che spesso si trovano soli davanti a scelte difficili. Si può sperare che il gruppo avrà una funzione importante anche in futuro, visto che oggi anche negli ambienti politici si discute di «dépôt légal» per i documenti audiovisivi.

4. Il sito web e Memobase; partecipazione al progetto ECHO

Il sito web e Memobase

I risultati di questi due progetti sono stati presentati ai partner della rete in occasione di una dimostrazione svoltasi nei locali di Radio svizzera internazionale il 12 settembre 2000.

Il sito web

Il lavoro di riflessione iniziato un anno fa si è concluso nell'agosto 2000: l'indirizzo www.memoriav.ch permette di accedere ad un sito Internet in quattro lingue completamente rinnovato, nel quale abbiamo messo in evidenza:

- un modulo per le news: i partner della rete Memoriav possono pubblicare degli articoli direttamente sul nostro sito;
- il catalogo dell'audiovisivo svizzero aggiornato e completato: comprende una descrizione degli istituti membri di Memoriav, dei loro fondi, e delle relative condizioni d'uso e di accesso;
- una funzione di ricerca in tutto il sito come pure nei moduli di cui sopra;
- l'introduzione di dati tecnici e delle raccomandazioni per la conservazione dei film elaborati da Memoriav, in particolare dal gruppo film;
- un accesso a Memobase (vedi sotto);
- nel dicembre 2000, l'istituzione di Intranet ad uso del comitato direttivo;
- l'apertura di Intranet ai capi-progetto e ai membri è prevista per il primo semestre del 2001.

Le nuove prestazioni offerte dal sito hanno reso obsoleta la lista di diffusione Memoriav-L, che è stata interrotta nel settembre 2000.

Memobase

Il sogno di una grande banca-dati nella quale trovare informazioni su documenti di diverso tipo – scritti, audiovisivi, elettronici – ha dovuto essere accantonato per la varietà dei diversi formati e delle diverse strutture dei dati. Con Memobase, Memoriav ha affrontato il problema per un altro verso, in collaborazione con la ditta zurighese Eurospider Information Technologies (EIT): Invece di uniformare le banche-dati, ha collocato sul paesaggio eterogeneo dei dati uno strumento di ricerca che reperisce facilmente le informazioni.

In Memobase sono finora contenuti i dati di riferimento di quattro progetti: «Informazione politica» (Cinegiornale svizzero e Telegiornale), «Misure urgenti – suono» (trasmissioni radiofoniche tra il 1935 e il 1955), «VOCS» (Voci di scrittori della Svizzera romanda) e «La vie quotidienne au fil du temps» con fotografie storiche provenienti da diverse collezioni svizzere. Per quest'ultimo fondo, non possono essere richiamati solo i dati catalogati, ma anche le immagini stesse. Per ordinare i dati è stato usato lo standard internazionale «Dublin Core».

La ricerca in Memobase non è paragonabile con quella che si effettua nelle banche-dati tradizionali, ma piuttosto con quella usata su World Wide Web. Questo potrebbe



«Les enfants de Lannaz» di Jacques Lüscher, Nyon:
Una fotografia rievocata dal progetto «La vita quotidiana nel corso del tempo» (v. bulletin 6 e 7/2000).
Foto: Lüscher/Edy Berger – Médiathèque Valais Image et Son



inizialmente irritare i documentaristi professionali, ma, come già detto sopra, la banca-dati ideale, centrale e unificata, sarebbe senz'altro uno scopo degno d'essere perseguito, ma l'esperienza ci insegna che rimarrà irraggiungibile per i prossimi 100 anni.

Memobase è accessibile all'indirizzo www.memoriav.ch. Si scelga prima la lingua per la ricerca, poi il servizio n.4 in basso a sinistra sullo schermo.

Partecipazione di Memoriav al progetto ECHO

Attualmente, ed anche in un prossimo futuro, film o trasmissioni televisive possono essere visionati solo nel luogo stesso in cui si trova il supporto (il film o la videocassetta). Il progetto ECHO (European Chronicles Online) vorrebbe rimediare a questo stato di cose e promuovere lo sviluppo di un archivio digitale dell'audiovisivo, con filmati storici d'informazione e documentazione. Una delle prospettive più attraenti che ECHO annuncia ai suoi futuri utenti è la possibilità che, come risultato di una ricerca, non si avranno solo i dati, ma si potrà visionare il filmato stesso sullo schermo del computer. E questo sia nella sua versione integrale, a bassa risoluzione, sia in forma di un «visual abstract», uno storyboard composto da immagini prodotte da un generatore automatico di fotogrammi.

Memoriav è un «Content provider» di ECHO. I partner del progetto – l'Institut National de l'Audiovisuel (INA, francese), l'Istituto Luce (IL, italiano) e il Nederland Audiovisueel Archief (NAA, olandese) – mettono a disposizione ciascu-

no 50 ore di filmati storici. Memoriav offre soprattutto i fondi del Cinegiornale svizzero (1940–1975), completati dal Telegiornale della Televisione svizzera dagli anni 1957 fino al 1989. Ambedue sono stati copiati su videocassetta nell'ambito del progetto di Memoriav «Informazione politica» e da allora visionabili presso l'Archivio federale. Per maggiori informazioni è possibile consultare il sito web di ECHO all'indirizzo <http://pc-erato2.iei.pi.cnr.it/echo/> (nella rubrica «Workpackages», dove si può scaricare «WP2»).

5. I gruppi tecnici «Film» e «Fotografia»

Nel corso dell'anno, il gruppo film si è riunito quattro volte. Oltre alle interazioni correnti circa la gestione concreta dei progetti o alla valutazione di richieste in campo filmico indirizzate a Memoriav, il gruppo si è occupato soprattutto di due aspetti. Il primo era quello della formulazione di raccomandazioni pratiche e chiare in materia di conservazione del film, destinate a persone e istituzioni non specializzate. Dopo numerose versioni, riletture e correzioni e grazie alla tenacia degli autori e dei lettori (che siano qui ringraziati), queste raccomandazioni sono state pubblicate elettronicamente e sono accessibili sul nostro sito. La versione cartacea verrà stampata in due lingue nel 2001. Il secondo aspetto era inteso a schizzare un primo approccio del problema della salvaguardia dei film su acetato, ossia l'insieme della produzione svizzera dalla scomparsa del supporto in nitrato. Per far que-

M



Il film «Guber – Arbeit im Stein» (1979) di Hans-Ulrich Schlumpf fa parte del Fondo della Società Svizzera per le Tradizioni Popolari salvaguardato con il sostegno di Memoriav.

Foto: Hans-Ulrich Schlumpf



sto, Memoriav e il gruppo film hanno invitato Marc Wehrlin per affrontare insieme la questione e per conoscere la posizione della sezione cinema dell'Ufficio federale della cultura. Ne è scaturito un bisogno reciproco di informazioni e di elaborazione metodologica. Come inventariare e valutare, sia quantitativamente che dal punto di vista delle condizioni fisiche, è ancora un problema da risolvere. Nel corso dell'anno, i membri del gruppo hanno pure partecipato attivamente alla preparazione del programma di proiezioni che ha seguito l'Assemblea generale di Memoriav, tenutasi alla Cineteca svizzera a Losanna e vertente sul tema delle particolarità della salvaguardia dei film.

Il gruppo foto, da parte sua, si è dedicato ad un obiettivo principale: la preparazione di raccomandazioni in materia di conservazione delle fotografie. In un lasso di tempo lo-devolvemente breve, ogni membro ha fornito preziosi contributi. La stesura è in corso e le versioni elettronica e cartacea saranno pubblicate nel 2001.

6. Sensibilizzazione e relazioni pubbliche

Nell'ultimo anno di fine secolo numerose opere salvaguardate dai progetti di Memoriav hanno trovato un loro pubblico. Alle proiezioni al Stadtkino di Basilea, al Film-podium della Città di Zurigo e alla Cineteca svizzera di Losanna, un pubblico numeroso ha potuto riscoprire dei film preziosi provenienti dal fondo della Società svizzera per le tradizioni popolari, tra cui «Le moulin Develey sis à la Queille» (1971) di Claude Champion, «Heimposamenterei» (1973) di Yves Yersin e «Guber – Arbeit im Stein» (1979) di Hans-Ulrich Schlumpf, oltre a vari film etnografici degli anni quaranta.

Il programma «Archivbeat» ha presentato con un accompagnamento musicale originale alcuni film muti restaurati del progetto Leuzinger.

All'interno del Freulerpalast a Näfels si è tenuta in giugno l'inaugurazione di una suggestiva mostra fotografica e la proiezione di alcuni film della donazione Schönwetter.

La Cineteca svizzera ha organizzato assieme al Festival internazionale del film di Locarno la proiezione di film restaurati da Memoriav, tra cui «Petronella» (1927) di Hanns Schwarz, il cortometraggio surrealista «Hans im Glück» (1937) di Hans Richter e «Das Glück auf der Landstrasse / Schaggi der Vagabund» (1938/39) di Fredy Scheim e Konrad Lips.

Sempre a Locarno, l'associazione Memoriav è stata accolta in seno a «Cinébulletin», ottenendo così un nuovo spazio per l'informazione e la sensibilizzazione degli ambienti cinematografici.

Il segretario generale ha colto l'occasione del quinto anniversario dell'associazione per dotarsi di nuovi strumenti che attirassero l'attenzione su Memoriav, i suoi compiti e i suoi progetti. Il 1° dicembre 2000 è così stata esposta alla stazione di Berna una serie di manifesti dedicata a quattro soggetti: fotografia, cinema, televisione e radio. Le reazioni suscitate dall'esposizione mostrano come queste immagini abbiano toccato un pubblico che finora ignorava l'esistenza di Memoriav.

In occasione della manifestazione svoltasi il 5 dicembre alla Maison Latine a Berna, supporti filmici, fotografici, video e sonori – decomposti, schiariti, graffiati – mostravano quali sono le condizioni di conservazione del patri-



monio audiovisivo; meglio delle parole, l'odore penetrante proveniente da un tavolo espositivo illustrava cosa sia la sindrome dell'aceto. Con lo spunto concreto delle elezioni federali del 6 dicembre, è stata montata una ricostruzione informativa e divertente, estratta da documenti di circa 50 anni di Cinegiornale svizzero e Telegiornale, provenienti a loro volta dal progetto «Informazione politica».

In dicembre, quale «edizione giubileo» del bulletin Memoriav, è stato pubblicato il numero 7, una specie di «meglio del meglio». Tutti i membri fondatori e il direttore di Memoriav hanno scritto un articolo su un film, una foto, dei suoni, un video o un manifesto di cui Memoriav si è occupato in uno dei suoi progetti e con il quale avevano un rapporto personale. Il bulletin N. 6 (aprile 2000), invece, è stato dedicato al tema «fotografia» e ai progetti che Memoriav ha realizzato in questo campo. Ambedue i Bulletin sono disponibili sulla pagina web di Memoriav in formato pdf.

Last but not least, Memoriav si è dato un «label» con il quale d'ora in poi saranno contrassegnati tutti i documenti salvaguardati grazie al sostegno di Memoriav. Questo contribuirà a far conoscere la varietà dei progetti Memoriav e ad accrescere la consapevolezza che numerosissime e preziose opere appartenenti alla memoria collettiva del nostro paese sono minacciate e devono essere salvate. Il label deve inoltre diventare un marchio di garanzia: questi documenti sono stati conservati grazie ad interventi eticamente e tecnicamente corretti.



PROJEKTE / PROJETS / PROGETTI 2000

**DOCUMENTS AUDIOVISUELS EN GÉNÉRAL /
AUDIOVISUELLE DOKUMENTE ALLGEMEIN /
DOCUMENTI AUDIOVISIVI IN GENERE**

M Catalogue collectif suisse des affiches /
Gesamtkatalog der schweizerischen Plakat-
sammlungen

Durée du projet: dès 1999

Institutions responsables: Schule für Gestaltung, Bâle;
Bibliothèque nationale suisse, Berne; Bibliothèques
publiques et universitaires, Genève et Neuchâtel;
Museum für Gestaltung, Zurich

Cheffe de projet: Geneviève Clavel

Le projet en bref: Le projet vise à créer un catalogue
informatisé qui permettra de donner accès aux fonds
publics d'affiches, soit près de 220 000 affiches.

Etat fin 2000: 1500 affiches ont été numérisées et 550
d'entre elles sont d'ores et déjà cataloguées dans une
banque de données (prototype).

Accès prévu: Banque de données sur Internet,
accessible en 2001.

M Atelier Zéro Deux

Durée du projet: dès 1999

Institution responsable: Association Atelier Zéro Deux,
Lausanne

Chef de projet: Jean-François Blanc

Le projet en bref: Le projet a pour objectif la création
d'une mémoire audiovisuelle de l'Expo.02 en
collaboration avec les Ecoles supérieures d'arts
visuels de Suisse.

FILM

M «Das Boot ist voll» (1981) von Markus Imhoof:
Unterstützung der Restauration und der Herstellung
eines neuen Masters dieses Films

Dauer des Projektes: seit März 2000

Zuständige Institution: Schweizer Filmarchiv, Lausanne

Projektleiterin: Genette Lasserre

Zum Projekt: Rettung des Originalmaterials und digitale
Restauration. Suche nach weiteren Partnern für
die noch offenen zwei Drittel der Finanzierung

Vorgesehene Verfügbarkeit: Schweizer Filmarchiv,
Lausanne

M «Höhenfeuer» (1986) von Fredi M. Murer:
Unterstützung der Herstellung eines neuen Masters
dieses Films

Dauer des Projektes: 2000, abgeschlossen

Verfügbarkeit: Schweizer Filmarchiv, Lausanne

M Sauvegarde du fonds de films nitrate du CICR
déposé à la Cinémathèque suisse

Durée du projet: dès 1999

Institution responsable: Comité international de la Croix-
Rouge (CICR), Genève

Cheffe de projet: Christine Ferrier; coordinateur:
Jean-Blaise Junod

Le projet en bref: Restauration de 73 films nitrate du CICR
portant sur l'action de l'organisation depuis la Première
Guerre mondiale jusqu'au début des années 50.

Etat fin 2000: environ deux tiers du matériel a été traité.
Accès prévus: Comité international de la Croix-Rouge,
Genève; Cinémathèque suisse, Lausanne

M «Hochaktuelles Beiprogramm» – die Filme aus
den Zwanzigerjahren des Rapperswiler Kinounter-
nehmers Willy Leuzinger

Dauer des Projekts: seit Dezember 1998, Inventari-
sierung, Erstellung der Restaurierungsdossiers,
Recherchen und Restaurierungen (Finanzierung:
Memoriav 60%, Drittmittel 40%)

Projektleiterin: Mariann Lewinsky

Zum Projekt: Inventarisierung und Restaurierung der Fil-
me des Rapperswiler Kinounternehmers Willy Leuzin-
ger. Es handelt sich um etwa 75 originale Nitratpositi-
ve von Kurzfilmen im Kinoformat 35 mm. Die Filme
wurden zwischen 1922 und 1929 bei öffentlichen
Anlässen in der Zentral- und Ostschweiz gedreht.
Seit April 2000 parallel zu den Restaurierungen
Forschungsprojekt mit dem Titel: «Schweizer Natio-
nal-Cinema Leuzinger, Rapperswil: Aktualitätenfilm-
produktion und Kinogeschichte der Zentral- und
Ostschweiz 1896–1945» (Finanzierung: Schweizeri-
scher Nationalfonds zur Förderung der wissen-
schaftlichen Forschung.)

Vorgesehene Verfügbarkeit der Dokumente: 2001 im
Schweizer Filmarchiv, Lausanne: Filmkopien 35 mm
(Projektion) und VHS (Konsultation); Seminar für
Filmwissenschaft der Universität Zürich: VHS
(Konsultation).

M Filme zur Schweizerischen Arbeiterbewegung:
Der Bestand der SABZ / Les films du mouvement
ouvrier suisse: le fonds SABZ-CSEO

Dauer des Projekts: seit Oktober 1998

Zuständige Institutionen: Gewerkschaftliche Bildungs-
zentrale Schweiz, Bern; Schweizerisches Bundes-
archiv, Bern; Schweizer Filmarchiv, Lausanne; Kino im
Kunstmuseum, Bern; Filmcooperative Zürich

Gesamtleitung des Projektes: Niklaus Bütikofer;
Projektleiterin: Catherine Cormon

Zum Projekt: Seit den Zwanzigerjahren kommt dem
Medium Film in der Tätigkeit der Schweizerischen
Arbeiterbildungszentrale eine zentrale Rolle zu. Die
Filme werden inventarisiert und soweit notwendig
restauriert: 56 Titel werden restauriert, etwa 15 Titel
werden ausländischen Archiven zur Restaurierung an-
geboten; die restlichen 425 Titel werden Gegenstand
einer passiven Erhaltung.

Stand Ende 2000: Die Inventarisierung ist abgeschlos-
sen, die Resultate sind in einer Datenbank erfasst.
Die Erhaltungsarbeiten wurden aufgenommen.

Vorgesehene Verfügbarkeit der Dokumente: zur Dis-
kussion stehen: Schweizerisches Bundesarchiv, Bern;
Schweizer Filmarchiv, Lausanne

Ciné Journal suisse, 1923–1936

Durée du projet: nov. 1997–déc. 1998: étude préparatoi-
re; dès juin 2000: restauration

Institutions responsables: Cinémathèque suisse,
Lausanne; Archives fédérales, Berne

Chef de projet: Reto Kromer

Le projet en bref: Inventaire et restauration du premier Ciné Journal suisse, qui diffusait à l'échelle nationale et internationale les premières actualités cinématographiques de Suisse.

Etat fin 2000: environ un tiers du travail a été réalisé.

La restauration des films en nitrate s'effectue à la Cinémathèque suisse.

Accès prévus: Archives fédérales, Berne; Cinémathèque suisse, Lausanne

M Tirages: sauvegarde de films nitrate suisses à la Cinémathèque suisse / Erhaltung von Nitratfilmen des Schweizer Filmarchivs

Durée du projet: dès 1993

Institution responsable: Cinémathèque suisse, Lausanne

Chef de projet: Hervé Dumont

Le projet en bref: Ce projet a pour objectif la sauvegarde du patrimoine cinématographique suisse.

Parmi les films restaurés en 2000: Le film muet «Petro-nella» (1928) de Hanns Schwarz et «Das Glück auf der Landstrasse» («Schaggi der Vagabund») (1928/39) de Fredy Scheim et Konrad Lips, projetés au Festival de Locarno, ainsi que «Les fiançailles de Line». La restauration des films nitrate s'effectue à la Cinémathèque suisse elle-même.

La Cinémathèque suisse intègre désormais dans ses projections publiques à Montbenon une plage consacrée aux travaux de restauration.

Accès prévu: Cinémathèque suisse, Lausanne

PHOTOGRAPHIE / FOTOGRAFIE / FOTOGRAFIA

M Etude sur l'état des collections photographiques en Suisse: analyse préliminaire et projet de réalisation / Erhebung zum Zustand von Fotobeständen in der Schweiz: Vorstudie und Projekt

Durée du projet: dès 1998

Institution responsable: Institut suisse pour la conservation de la photographie, Neuchâtel

Chef de projet: Christophe Brandt

Le projet en bref: Le projet vise à fixer l'importance des fonds photographiques en Suisse sur le plan quantitatif et sur le plan de la valeur historique et esthétique; cet état permettra la mise sur pied d'une politique d'intervention et de conservation à court, moyen et long termes.

Etat fin 2000: 109 institutions ont été visitées, 1400 ensembles (fonds) recensés, et 1500 états sanitaires dressés.

M Conservazione e restauro del Fondo Roberto Donetta (1865–1932)

Durata del progetto: dal 1998

Istituzione responsabile: Istituto svizzero per la conservazione della fotografia, Neuchâtel

Responsabile del progetto: Christophe Brandt; coordinatrice: Sylvie Henguely

Progetto in breve: Questo progetto ha per scopo di restaurare e di conservare la collezione del fotografo ticinese Roberto Donetta, una collezione unica per il Ticino del XIX secolo.

Stato alla fine del 2000: 590 stampe originali sono state restaurate, 5234 negativi vengono digitalizzati; una selezione di oltre 500 immagini digitalizzate è stata catalogata e inserita in una banca dati. Un progetto per l'accesso è in corso.

Accesso previsto al pubblico: Casa rotonda, Corzoneso.



Un autoritratto emblematico di Roberto Donetta. Sul progetto di salvaguardia dell'opera di questo grande fotografo ticinese si vedano anche i bulletin MemoriaV 6 e 7/2000.

Foto: Proprietà del comune di Corzoneso

M La vie quotidienne au fil du temps / Der Alltag im Laufe der Zeit

Durée du projet: dès 1998

Institution responsable: Médiathèque Valais – Image et son, Martigny

Chef de projet: Jean-Henry Papilloud

Le projet en bref: Dans le cadre de ce projet, 20 000 photographies provenant d'une dizaine d'institutions et concernant la vie quotidienne en Suisse sont numérisées, cataloguées et rendues accessibles au public.

Etat fin 2000: 17 000 photographies sont d'ores et déjà accessibles en ligne à l'adresse «<http://www.memovs.ch>». Le projet se concrétisera par une exposition présentée en mai 2001 à la Fondation Pierre Gianadda.

Accès: Catalogue des photographies sur Internet

SON / TON / SUONO + RADIO

M Sauvegarde du patrimoine sonore de l'Encyclopédie illustrée du Pays de Vaud

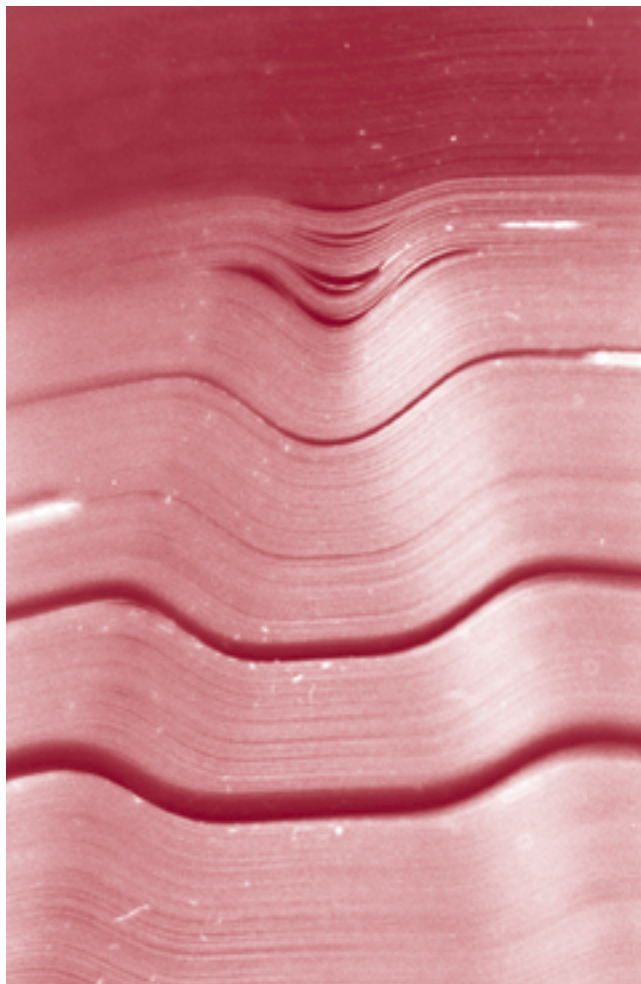
Durée du projet: projet accepté en 2000; début des travaux en janvier 2001

Institutions responsables: Archives de la Ville de Lausanne; Archives cantonales vaudoises

Chefs de projet: Frédéric Sardet et Gilbert Coutaz

Le projet en bref: Sauvegarde de 309 heures d'entretiens menés sur la vie quotidienne, dans l'ensemble du canton de Vaud et réalisés en 1976 et 1977 pour les besoins de l'Encyclopédie illustrée du Pays de Vaud.

Accès prévu: Fonds déposé aux Archives cantonales vaudoises, Chavannes-près-Renens. La base de données sera disponible aux Archives cantonales vaudoises et aux Archives de la Ville de Lausanne. La consultation sera possible aux Archives de la Ville de Lausanne.



So elegant sehen die Alterungsschäden auf einem Magnetband aus – aber sie bedrohen kostbare Bestände des Radios.

Foto: Rudolf Müller, Zürich

M Politische Information Radio / Information politique radio

Dauer des Projekts: seit 1999

Zuständige Institutionen: SRG SSR idée suisse;

Schweizerische Landesphonothek, Lugano;

Schweizerisches Bundesarchiv, Bern

Projektleiter: Niklaus Bütikofer und Kurt Deggeller

Zum Projekt: Dieses Projekt konzentriert sich im Rahmen des Projekts «Politische Information», dessen Ziel die Erhaltung des politischen Gedächtnisses der Schweiz ist, auf die Radiosendungen; eine Reihe bedeutender Beiträge der Sendung «Echo der Zeit» ist bereits bearbeitet worden.

Verfügbarkeit der Dokumente: Schweizerisches Bundesarchiv, Bern; SRG SSR idée suisse

M Supports sonores de la Bibliothèque nationale suisse / Tonträger der Schweizerischen Landesbibliothek

Durée du projet: dès 1999

Institutions responsables: Phonothèque nationale suisse, Lugano; Bibliothèque nationale suisse, Berne

Chef de projet: Pio Pellizzari

Le projet en bref: Ce projet, sur quatre ans, a pour objectif le catalogage, la conservation et la mise à la disposition du public du fonds de supports sonores de la Bibliothèque nationale suisse.

Etat fin 2000: Sur environ 9000 documents sonores, 4716 ont été traités (contrôlés, nettoyés et catalogués). Le traitement des 33 t est terminé.

Accès prévu: Bibliothèque nationale suisse, Berne

M Produktions- und Restaurierungszentrum für Tonträger SRI / Centre de production et de restauration pour supports sonores SRI

Dauer des Projekts: seit Februar 1998

Zuständige Institutionen: Schweizer Radio International, Bern; Schweizerische Landesphonothek, Lugano

Projektleiter: Bernhard Meili und Philippe Kohler

Zum Projekt: Im Februar 1998 konnte in den Räumlichkeiten von SRI in Bern ein Studio eröffnet werden, welches das Restaurieren und Kopieren von Tondokumenten ermöglicht.

Stand Ende 2000: Zurzeit werden hauptsächlich Tondokumente aus den Archiven des Studios SRI bearbeitet. Ankauf und Inbetriebnahme des Systems Quadriga (Quality from Analogue to Digital RIGorously Analysed)

M Dringende Massnahmen Radio / Mesures d'urgence Radio

Dauer des Projekts: seit 1992; die Arbeiten an den Beständen der Studios in Basel, Lugano und Chur konnten 1997, diejenigen im Studio Genf 1998 abgeschlossen werden

Zuständige Institutionen: SRG SSR idée suisse (Radio suisse romande, Schweizer Radio DRS, Radio svizzera di lingua italiana, Radio rumantsch, Schweizer Radio International);

Schweizerische Landesphonothek, Lugano

Projektleiter: Pio Pellizzari und Kurt Deggeller

Zum Projekt: 20–25% der frühesten Tondokumente (aus den Jahren 1932–1957) der Radioarchive sollen durch Umkopieren auf neue Träger für die Zukunft erhalten werden.

Verfügbarkeit der Dokumente: Schweizerische Landesphonothek, Lugano; SRG SSR idée suisse

VIDEO + TV

M Politische Information 2 / Information politique 2

Dauer des Projekts: seit 1999

Zuständige Institutionen: SRG SSR idée suisse / SF DRS / TSR / RTSI; Schweizerisches Bundesarchiv, Bern

Projektleiter: Niklaus Bütikofer

Zum Projekt: Ziel des Projekts ist die Erhaltung des politischen Gedächtnisses der Schweiz. In dieser zweiten Projektetappe liegt der Schwerpunkt bei regionalen Informationen. Mit dem Fernsehen SF DRS wurde ein Pilotprojekt durchgeführt. Es umfasste die Regionalsendungen der Achtzigerjahre im Sendefass «CH Aktuell», welche auf obsolet gewordenen U-Matic-Kassetten aufgezeichnet waren und deshalb dringend bearbeitet werden mussten. Auf Grund der Resultate werden weitere Magazine bearbeitet.



Le «Journal romand» de la Télévision suisse romande: une des émissions régionales sauvegardées par Memoriav.

Photo: TSR

Mit Télévison suisse romande (TSR) wurde ein Projekt zum Sendefass «Journal Romand» in die Wege geleitet.

Ein schon früher begonnenes Projekt zu den Regionalsendungen von Televisione svizzera di lingua italiana (TSI) ist fortgesetzt worden.

Verfügbarkeit der Dokumente: Schweizerisches Bundesarchiv, Bern; SRG SSR idée suisse



«Il Regionale» alla fine degli Anni Sessanta: il carro mobile usato dalle squadre della TSI e la sigla dell'emissione.

Foto: TSI

**Memoriav, comptes de l'exercice 2000**

Bilan au 31.12.2000

Actif:

Compte de chèque	480 914.-
Banque	129 787.-
Actifs transitoires et impôts anticipés	2 149.-
Total	612 850.-

Passif:

Créanciers et passifs transitoires	233 673.-
Provisions pour projets engagés	163 000.-
Avances reçues pour projets futurs	19 512.-
Capital	375 769.-
Résultat de l'exercice 2000	-179 104.-
Total	612 850.-

Comptes de profits et pertes**Recettes:**

Cotisations des membres	110 370.-
Contribution AF, BN, OFCOM et SSR	2 032 022.-
Contributions pour projets spécifiques	262 520.-
Contributions de tiers	193 240.-
Recettes diverses (dons, intérêts, etc.)	3 520.-
Total	2 601 672.-

Dépenses:

Administration	492 661.-
Relations publiques	175 531.-
Réseau	237 775.-
Mesures d'urgence	478 688.-
Projets du comité	1 396 121.-
Total	2 780 776.-
Résultat	-179 104.-

Annexe aux comptes annuels 2000

Il n'existe aucun engagement de cautionnement ou garantie en faveur de tiers.

Berne, le 7 février 2001

**Memoriav, Jahresrechnung 2000**

Bilanz per 31.12.2000

Aktiv:

Postcheckkonto	480 914.-
Bank	129 787.-
Transitorische Aktiven	2 149.-
Total	612 850.-

Passiv:

Kreditoren und transitorische Passiven	233 673.-
Projektgebundene Mittel	163 000.-
Drittmittel für Projekte 2001	19 512.-
Kapital	375 769.-
Ergebnis der Jahresrechnung	-179 104.-
Total	612 850.-

Ausgaben:

Verwaltungskosten	492 661.-
Public Relations	175 531.-
Vernetzung	237 775.-
Dringende Massnahmen	478 688.-
Projekte des Vorstands	1 396 121.-
Total	2 780 776.-
Ergebnis	-179 104.-

**Erfolgsrechnung 2000****Einnahmen:**

Mitgliederbeiträge	110 370.-
Beiträge der BA, SLB und SRG	2 032 022.-
Projektgebundene Beiträge	262 520.-
Drittmittel	193 240.-
Diverse Einnahmen	3 520.-
Total	2 601 672.-

Beilage zur Jahresrechnung 2000

Es bestehen keine Garantie- oder Kautionsverpflichtungen gegenüber Dritten.

Bern, den 7. Februar 2001





Memoriav, esercizio 2000

Bilancio al 31.12. 2000

Attivo:

Conto chèques postale	480 914.-
Banca	129 787.-
Attivo transitorio e imposte anticipate	2 149.-
Totale	612 850.-

Passivo:

Creditori e passivo transitorio	233 673.-
Provvigioni per progetti approvati	163 000.-
Anticipazioni ricevute per progetti futuri	19 512.-
Capitale	375 769.-
Risultato d'esercizio 2000	-179 104.-
Totale	612 850.-

Conti perdite e profitti 2000

Entrate:

Contributi dei membri	110 370.-
Contributi AF, BN, UFCOM e SSR	2 032 022.-
Contributi per progetti specifici	262 520.-
Contributi di terzi	193 240.-
Altri incassi (doni, interessi, etc.)	3 520.-
Totale	2 601 672.-

Uscite:

Amministrazione	492 661.-
Relazioni pubbliche	175 531.-
Rete	237 775.-
Misure urgenti	478 688.-
Progetti del comitato	1 396 121.-
Totale	2 780 776.-
Risultato	-179 104.-

Allegati all'esercizio annuale 2000

Non esistono impegni di cauzione o garanzie in favore di terzi.



Berna, 7 febbraio 2001



Berna, 30 agosto 1917: Lavoratori e lavoratrici protestano contro il rincaro e la riduzione dei salari. Fotogramma da un film del Fondo SABZ - CSEO

**Bericht der Revisionsstelle
an die Mitgliederversammlung des
Vereins Memoriav, Bern**

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung) des Vereins Memoriav in Bern für das am 31. Dezember 2000 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist: dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsschritte sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Bern, 19. Februar 2001

André Méroz
Treuhand & Revision


Daniel Buhler
dipl. Wirtschaftsprüfer
Leitender Revisor


André Méroz
dipl. Wirtschaftsprüfer

Beilage:
- Jahresrechnung (Bilanz und Betriebsrechnung)



Le nouveau «Label» désormais accompagnera les documents sauvegardés avec le soutien de Memoriav.

Das neue «Label» kennzeichnet Dokumente, die mit Unterstützung von Memoriav erhalten wurden.

Il nuovo «Label» contrassegna dei documenti salvaguardati col sostegno di Memoriav.

Il nov «label» accompagna ils documents salvads cun il sustegn da Memoriav.

From now on, the new label will be affixed to all documents preserved with the support of Memoriav.



Rapport annuel / Geschäftsbericht /
Rapporto annuale 2000
Avril / April / Aprile 2001

Editeur / Herausgeber / Editore:
Memoriav
Giacomettistr. 1, Postfach
3000 Bern 15
Tel. 031 350 97 60
Fax 031 350 97 64
infos@memoriav.ch
www.memoriav.ch

Rédaction / Redaktion / Redazione:
Katharina Bürgi

Traductions / Übersetzungen / Traduzioni:
Catherine Ehram (D-F), Maya Im Hof (F-D), Elena Spoerl (I)

Corrections / Korrekturen / Correzioni:
Cécile Abd Rabbo, Andrea Leuthold, Cristina Terrier-Magistra

Tirage / Auflage / Tiratura:
1200 ex.

**Réalisation graphique / Grafische Gestaltung /
Realizzazione grafica:**
TSR Service graphique, Pierre Richard Preti;
Monja Grossenbacher, Stämpfli AG, Grafisches Unternehmen, Bern

**Impression et distribution / Druck und Vertrieb /
Stampa e distribuzione:**
Stämpfli AG, Grafisches Unternehmen, Bern



**Membres/Mitglieder/Membri****Liste des membres de Memoriav
Mitgliederliste von Memoriav
Elenco dei membri di Memoriav****Membres fondateurs/Gründungsmitglieder/
Membri fondatori**

Bibliothèque nationale suisse, Schweizerische Landesbibliothek, Biblioteca nazionale svizzera, Berne, Jean-Frédéric Jauslin, président

Schweizerisches Bundesarchiv, Archives fédérales suisse, Archivio federale svizzero, Bern, Christoph Graf, Vizepräsident

Office fédéral de la communication, Bundesamt für Kommunikation, Ufficio federale della comunicazione, Bienne, Pierre Smolik

SRG SSR idée suisse, Berne, Tiziana Mona

Cinémathèque suisse, Schweizer Filmarchiv, Cineteca svizzera, Lausanne, Hervé Dumont

Fonoteca nazionale svizzera, Schweizerische Landesphonothek, Phonothèque nationale suisse, Lugano, Pio Pellizzari

Institut suisse pour la conservation de la photographie, Schweizerisches Institut zur Erhaltung der Fotografie, Istituto svizzero per la conservazione della fotografia, Neuchâtel, Christophe Brandt

**Membres collectifs/Kollektivmitglieder/
Membri collettivi**

Armeefilmdienst Videoproduktion und Militärfilmarchiv, Bern, Marc Meister

Bibliothèque cantonale et universitaire, Médiacentre, Fribourg, Emmanuel Schmutz

Bibliothèque cantonale et universitaire vaudoise, Lausanne, Hubert Villard

Bibliothèque de la Ville, Département audiovisuel DAV, La Chaux-de-Fonds, Caroline Neeser

Bundesamt für Sport, Office fédéral du sport, Magglingen, Markus Küffer

Centre pour l'image contemporaine Saint-Gervais, Genève, André Iten

Comité international de la Croix-Rouge CICR, Genève, Georges Willemin et Christine Ferrier

Egli Film & Video AG, Zürich, Herbert Egli

ETH-Bibliothek, Digital Media and Data Preservation, Zürich, Karl Böhler

Kunsthhaus Zürich, Zürcher Kunstgesellschaft, Zürich, Tobia Bezzola

Luftbild Schweiz, Sammlung Photoswissair, Regensdorf, Heinz Pantli

Médiathèque Valais, Image et son, Martigny, Jean-Henry Papilloud

Musée suisse de l'appareil photographique, Vevey, Pascale et Jean-Marc Bonnard Yersin

Museum für Kommunikation, Musée de la communication, Museo della comunicazione, Bern, Thomas Dominik Meier

Schweizerische Stiftung für die Photographie, Kunsthhaus, Zürich, Peter Pfrunder

Schweizerisches Sozialarchiv, Archives sociales suisses, Zürich, Anita Ulrich

Société suisse des auteurs, Lausanne (SSA), Schweizerische Autoren-Gesellschaft, Società Svizzera degli Autori, Bernard Falciola

SUISSIMAGE, Schweizerische Gesellschaft für die Urheberrechte an audiovisuellen Werken, Société suisse pour la gestion des droits d'auteurs d'œuvres audiovisuelles, Società svizzera per la gestione dei diritti d'autore di opere audiovisive, Bern, Dieter Meier

Swiss Effects, Zürich, Ruedi Schick

Transferts Vidéo & Film SA, Carouge, Marc von Büren

Università della Svizzera italiana, Facoltà di Scienze della comunicazione, Lugano, Eddo Rigotti

Verband Filmregie und Drehbuch Schweiz FDS, Association suisse des réalisatrices et réalisateurs de films ARF, Zürich, Jris Bischof

Verband Schweizerischer Filmtechnischer und Audiovisueller Betriebe, Bern, Philippe Probst

Ville de Lausanne, Service des affaires culturelles, Musée historique et Archives de la ville, Olivier Pavillon et Frédéric Sardet

**Membres de soutien/Gönnermitglieder/
Membri di sostegno**

Aargauische Kantonsbibliothek, Aarau, Josef G. Bregenzer

Association Films Plans-Fixes, Lausanne, Michelle Deschenaux

Audiorama – Musée national suisse de l'audiovisuel, Montreux-Territet

Basler Mission, Basel, Marcus Buess

Bernische Stiftung für Fotografie, Film und Video, Bern, Thomas Pfister

Bibliothèque cantonale jurassienne, Porrentruy, Géraldine Rérat-Ouevray

Centre universitaire informatique, Université de Genève, Thierry Pun

CHERSA, Centre d'historiographie et de recherche sur les sources audiovisuelles, Genève, Yves Collart

Fondation André Guex-Joris, Martigny, André Guex-Joris

Fotomuseum Winterthur, Urs Stahel

GenLock, Genève, Roger Godat





Historisches Lexikon der Schweiz, Dictionnaire historique de la Suisse, Dizionario storico della Svizzera, Bern, Pierre Chessex

Infothek SBB, Infothèque CFF, Infoteca FFS, Bern, Werner Neuhaus

Media Desk, Euroinfo Schweiz, Bern, Corinne Kuenzli

Médiathèque du Centre interrégional de perfectionnement CIP, Tramelan, Loïc Diacon

Medienzentrum Schulwarte, Bern, Gerhard Pfander

Musée de l'Elysée, Lausanne, Christophe Blaser

Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Internationales Rotkreuz- und Rothalbmondmuseum, Museo internazionale della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa, Genève, Marie-Agnès Gainon-Court

NIKE, Nationale Informationsstelle für Kulturgüter-Erhaltung, Centre national d'information pour la conservation des biens culturels, Centro nazionale d'informazione per la conservazione dei beni culturali/National Information Center for the Preservation of Cultural Properties, Bern, Gian-Willi Vonesch

Ringier Dokumentation Bild, Zürich, Peter Clerici

Schweizer Syndikat Medienschaffender, Syndicat suisse des mass média, Sindacato svizzero dei mass media, SSM, Basel, Philipp Cueni

Schweizerisches Landesmuseum, Musée national suisse, Museo nazionale svizzero, Ressort Historische Fotografie, Zürich, Ricabeth Steiger

Schweizerisches Sportmuseum, Basel, Maximilian Triet

Seminar für Filmwissenschaft, Universität Zürich, Christine N. Brinckmann

Société suisse des chefs-opérateurs, Lausanne, Swiss Cinematographer's Society (SCS), Hugues Ryffel

SOVAZ – SozialVideoAtelierZürich, Anne-Marie Wirz-Zulauf

Stadt- und Universitätsbibliothek Bern, Ulrike Bürger

Stadtarchiv Zürich, Roger Peter

Universität Zürich, Forschungsbereich Öffentlichkeitssoziologie und -geschichte, Zürich, Patrick Ettinger



Université de Genève, Service des bibliothèques (SEBIB), Genève, Gabrielle von Roten

Verein Portrait-Filme (Plans-fixes), Zürich, Peter Swoboda

Verkehrshaus der Schweiz, Schweizerisches Museum für Verkehr und Kommunikation, Musée suisse des transports et des communications, Museo svizzero dei trasporti e delle comunicazioni, Luzern, André Graf

Zbinden Film AG, Bern, Mac W. Schneider

Zentralbibliothek Solothurn, Christine Holliger

André Amsler, Filmproduzent, Winterthur

Paul Baumann, Jurist, Zürich

Jean-Luc Bideau, comédien, Bernex

Katharina Bürgi, Politologin, PR-Verantwortliche Memoriav, Zürich

Françoise Clément, cheffe de la Téléthèque TSR, Genève

Roland Cosandey, historien du cinéma, Vevey

Jean-François Cosandier, chef documentation et archives, Radio suisse romande, La Chaux (Cossonay)

Marie-Christine Doffey, responsable des collections de la Bibliothèque nationale, Berne

Fernando Ferrari, Cinema Blenio Acquarossa, Motto Blenio

Matilde Gaggini Fontana, Lugano

Martin Glaus, Payerne

Martin Hotan, Dokumentalist, Basel

Pierre-Emmanuel Jaques, assistant Université de Lausanne, section cinéma, Lausanne

Bernadette Johnson, Basel

Jean-Blaise Junod, cinéaste, La Chaux-de-Fonds

Philippe Kohler, Digilab Recording Studios, Lugano, Technicien du son

Reto Kromer, historien du cinéma, Lausanne

Mariann Lewinsky, Filmhistorikerin, Zürich

Béatrice Mettraux, bibliothécaire, Corminboeuf

Rudolf Müller, Historiker, Dokumentalist, Radio DRS, Zürich

Rémy Pithon, historien, Allaman

Serge Roth, chef documentation et archives, Télévision suisse romande, Genève

Thomas Schempp, ITeam, Richterswil,

Alexander J. Seiler, Filmautor und Publizist, Zürich

Organisation/Organisation/Organizzazione

Comité directeur/Vorstand/Comitato direttivo:

- Membres fondateurs/Gründungsmitglieder/Membri fondatori
- Jean-Henry Papilloud, Martigny, représentant des membres collectifs/Vertreter der Kollektivmitglieder/rappresentante dei membri collettivi
- Franco Messerli, Bern, SRG SSR idée suisse

Secrétariat général/Geschäftsstelle/Segretariato generale:

Kurt Deggeller, Genette Lasserre, Katharina Bürgi, Françoise Simonet Chatton, Nadya Rohrbach, Pia Imbach

Etat au 31 décembre 2000

Stand 31. Dezember 2000

Stato al 31 dicembre 2000





Giacomettistr. 1
Postfach
CH-3000 Bern 15

Tel. 031/350 97 60
Fax 031/350 97 64

E-Mail:
infos@memoriav.ch

www.memoriav.ch

